

RU

Принципы андрагогики в аспектном преподавании русского языка как иностранного на курсах интенсивного обучения

Коломейцева Е. Б., Матвеев А. П.

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению принципов андрагогики как развивающейся части общей педагогики в контексте обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Целью исследования является определение наиболее применимых в обучении РКИ принципов андрагогики и разработка на их основе эффективной структуры урока. В статье авторы сравнивают принципы обучения, подбирают эффективные приемы работы со взрослыми обучающимися на уроках РКИ. В фокусе внимания находится аспектное преподавание на курсах интенсивного обучения для взрослых студентов, поэтому авторы подробно останавливаются на плане занятия, который базируется на принципах андрагогики, дают рекомендации по аспектной работе со взрослыми обучающимися. До настоящего момента принципы андрагогики рассматривались в целом в применении к преподаванию иностранных языков, в том числе и РКИ, но не были прослежены андрагогические приемы работы при аспектном преподавании. Таким образом, научная новизна состоит в определении эффективных андрагогических приемов в аспектном преподавании РКИ. В результате анализа андрагогических концепций и принципов обучения РКИ авторы выделяют наиболее применимые аспектно приемы преподавания и разрабатывают пример практического занятия, построенного по принципам андрагогического обучения.

EN

Principles of andragogy in the aspect of teaching Russian as a foreign language in intensive training courses

E. B. Kolomeytseva, A. P. Matveev

Abstract. The article is devoted to the principles of andragogy as a developing part of general pedagogy in the context of teaching Russian as a foreign language (RFL). The purpose of the study is to determine the principles of andragogy that are most applicable in teaching RFL and to develop an effective lesson structure based on them. In the article, the authors compare the principles of teaching, select effective methods of working with adult learners in RFL lessons. The focus is on aspect-based teaching in intensive training courses for adult students, so the authors elaborate on the lesson plan, which is based on the principles of andragogy, and provide recommendations on aspect-based work with adult learners. Until now, the principles of andragogy have been considered as a whole in application to teaching foreign languages, including Russian linguistics, but the andragogical methods of work in aspect teaching have not been traced. Thus, the scientific novelty lies in the identification of effective andragogical techniques in the aspect teaching of RFL. As a result of the analysis of the andragogical concepts and principles of RFL teaching, the authors identify the most relevant teaching methods and develop an example of a practical lesson based on the principles of andragogical teaching.

Введение

Одним из трендов современной педагогики является life-long learning, обучение на протяжении всей жизни, в связи с чем на языковых курсах растет количество взрослых обучающихся. Из-за этого появляется необходимость в выработке особого подхода к таким студентам. Какие именно обучающиеся подпадают под определение «взрослый»? Мы будем ориентироваться на термин Ю. Н. Кулюткина, который под «взрослым» понимает «социально сформированную личность, способную к самостоятельному и ответственному принятию решений в соответствии с нормами и требованиями общества» (1985, с. 93), активно регулирующую свое поведение. Добавим для определения нижней границы возраста, что в данной статье под взрослыми студентами мы будем понимать уже получивших профессиональное образование, нередко работающих студентов в возрасте от 25 лет. Целесообразно в работе с обучающимися от 25 лет и старше применять принципы андрагогики, педагогической

концепции, развившейся в еще в 1970-х годах. Актуальным будет рассмотреть, как принципы андрагогики коррелируют с методическими принципами обучения русскому языку как иностранному (РКИ).

Задачами исследования являются:

- а) обзор методической и научной литературы на предмет выявления принципов андрагогики и их сопоставление с принципами языкового обучения;
- б) выделение наиболее эффективных техник работы со взрослыми обучающимися на аспектных уроках русского языка как иностранного;
- в) составление плана урока по русскому языку как иностранному с учетом принципов андрагогики;
- г) составление педагогических рекомендаций для аспектной работы со взрослыми студентами.

Методы исследования включают системный анализ методических работ по теме, сопоставительный метод при анализе принципов андрагогики и преподавания РКИ.

Теоретической базой послужили статьи и исследования российских и зарубежных ученых-методистов, заложивших принципы работы со взрослыми обучающимися. Основателем андрагогики можно считать М. Ноулза с его фундаментальным трудом «Современная практика образования взрослых. Андрагогика против педагогики» (Knowles, 1978). В трудах М. К. Смита, П. Джарвиса, Д. Колба (Smith, 2002; Jarvis, 2004; Kolb, Fry, 1975) можно найти продолжение идей М. Ноулза и их развитие. В России проблемами и внедрением андрагогики занимались в свое время С. И. Змеев (2000), М. С. Топорищев (2024), Ю. И. Калиновский (2002). В статье используются некоторые из перечисленных трудов, а также статьи педагогов-исследователей, посвященные разработке и написанию программ для обучения взрослых студентов в вузе, а именно: статьи Л. К. Сальной (2021), А. С. Лазаревой и К. Э. Безукладникова (2023), Г. А. Дмитриенко (2021).

Практическая значимость проведенного анализа заключается в возможности использовать отобранные приемы аспектной работы на уроках РКИ, а также в применимости разработанного авторами урока в рамках программы «Деловой русский язык», реализуемой на интенсивных курсах РКИ в Российском государственном педагогическом университете им. А. И. Герцена.

Обсуждение и результаты

Создатели актуального пособия по андрагогике О. В. Гордина и А. И. Гордин помимо формального и неформального образования выделяют информальное – «вектор обучения вглубь», становление «социально мобильной личности» (2024, с. 9), осмысленное углубление знаний. Такой вектор обучения по сути соответствует концепции андрагогики. Основатель андрагогики М. Ноулз основными принципами обучения взрослых считал: а) вовлеченность и мотивированность взрослого к обучению; б) использование опыта взрослого студента как базы при узнавании нового; в) релевантность нового изучаемого навыка в работе и жизни; г) ориентированность на проблемное обучение, а не на содержательное (Knowles, Holton III, Robinson et al., 2020, p. 103-125). Д. Колб на основе этих принципов выводит модель познавательной деятельности взрослого: от опыта к рефлексии, новым идеям и действию (Косоротов, Кислицын, 2024, с. 27). С. И. Змеев (2000, с. 11) выделяет пять основных параметров, на которые предлагает ориентироваться преподавателю: самосознание обучающегося, опыт обучающегося, мотивация и цели обучения, использование в процессе обучения умений, знаний, навыков обучающегося и его участие в организации процесса обучения. Эти принципы не противоречат выделенным М. Ноулзом и Д. Колбом, но дополняют их. С. И. Змеев на основе этих параметров формулирует принципы андрагогического обучения. Это приоритет самостоятельной деятельности обучающегося, совместная работа в группе обучающихся, опора на опыт, индивидуализация, системность, опора на контекст и цель обучения, элективность, осознанность обучения, актуализация результатов обучения и развитие образовательных потребностей в процессе учебы (Змеев, 2000, с. 11). В целом, как указывают исследователи, количество принципов андрагогического обучения может варьироваться от пяти до тридцати шести (Сальная, 2021, с. 4071).

В методике преподавания русского языка как иностранного часть вышеобозначенных принципов давно и с успехом применяется, как и в педагогике в целом. Так, индивидуальные образовательные траектории и опора на цель в обучении на сегодняшний день стали «трендовыми» принципами современной педагогики. Интенсивные курсы РКИ также предполагают коммуникативность как основной принцип обучения, поэтому образовательный процесс на таких курсах достаточно часто строится на совместной партнерской работе в коллективе обучающихся. Таким образом, можно сказать, что в обучении РКИ имеют место методы преподавания, «ориентированные на обучающегося» (разделение методов на «ориентированные на преподавателя» и «ориентированные на обучающегося» принадлежит П. Джарвису (Jarvis, 2004, p. 43-45)). Так называемая элективность, выделяемая в отдельный принцип, также задействована в преподавании РКИ, о котором идет речь, ввиду самого формата краткосрочных интенсивных курсов. Исследователи отмечают методические трудности при работе на краткосрочных курсах, а именно: малое количество часов, отсутствие языкового окружения, проблема поддержки мотивации и отсутствие учебного материала, предназначенного для такого формата работы (Занкова, 2020, с. 168).

Т. В. Частухина (2022, с. 212) в ряду принципов обучения иностранным языкам, в том числе и РКИ, называет принцип сознательности, который соотносится с выделенным С. И. Змеевым принципом осознанности андрагогического обучения. Принципы языковой системности и концентризма также входят в ряд основных дидактических принципов методики РКИ (Осминина, 2020, с. 307).

Покажем соотнесенность принципов андрагогики и обучения РКИ в Таблице 1.

Таблица 1. Соотнесенность принципов обучения РКИ и андрагогики

Принципы обучения РКИ	Принципы андрагогики
Принцип сознательности в обучении	Принцип приоритета самостоятельной деятельности и сознательности в обучении
Принцип выработки индивидуальной образовательной траектории обучающегося	Принцип опоры на индивидуальный опыт обучающегося, индивидуализации обучения
Принцип системности и концентризма	Принцип системности подачи материала
Принцип практикоориентированности	Принцип опоры на контекст и цель обучения
	Принцип развития образовательных потребностей в процессе обучения
Принцип интенсификации обучения	Принцип элективности обучения
Принцип коммуникативности	Принцип совместной групповой работы в обучении
	Принцип актуализации результатов обучения

Таким образом, основные принципы андрагогики не противоречат методическим принципам работы со студентами в курсе РКИ. Как видно из Таблицы 1, принципы андрагогики отражают общеметодические принципы более подробно. Преподавателю остается только грамотно выбрать конкретные методики работы и выстроить план обучения согласно целям, опыту и навыкам взрослого студента. По данным методической андрагогической литературы, преподаватель в тандеме «обучающийся – преподаватель» должен выбрать не авторитарный стиль преподавания, а более гибкий демократический подход, «облегчать обучение, а не доминировать» (Domysheva, Korylova, 2021, p. 90). Еще М. Ноулз в своем фундаментальном исследовании писал, что в андрагогическом обучении фокус – на студенте, а не на преподавателе (Knowles, Holton III, Robinson et al., 2020, p. 72), а Г. А. Дмитриенко (2021, с. 67) добавляет, что взрослые часто боятся потерять авторитет, к которому привыкли на работе, что требует особого контроля преподавателя в некоторых учебных ситуациях.

Отметим также, что Task-Based Learning (задачно-ориентированное обучение) и Problem-Based Learning (проблемно-ориентированное обучение) в преподавании иностранного языка, ролевые и деловые игры и в целом ориентированность современного языкового образования на коммуникативность и соответствие целям обучения коррелируют с принципами андрагогики. Итак, рассмотрев совместно принципы языкового обучения РКИ и андрагогики, мы приходим к выводу об их непротиворечивости и частичном совпадении. Далее мы обратимся к аспектному преподаванию, чтобы понять, как эффективно построить в его рамках обучение взрослых студентов, ориентируясь на психологические особенности возраста. Как указывают Н. В. Копылова и С. А. Домышева (2023, с. 990-991), индивидуальный подход и планирование альтернативных заданий на выбор для обучающихся могут сыграть ключевую роль в обучении языку.

В преподавании РКИ обучение базируется на разделении речевой деятельности на рецептивную и продуктивную. Учитывая возрастные особенности студентов, мы приходим к выводу, что рецептивные виды деятельности будут легче даваться таким обучающимся. Стремление взрослых обучающихся к самостоятельности дает им преимущество: дополнительная учебная деятельность помогает быстрее преодолеть языковой барьер. По опыту работы с такими студентами видно, что они используют дополнительные аутентичные материалы вне урока для чтения или аудирования, что обычно обусловлено их четкой мотивацией на конкретный результат. Преподаватель может стимулировать интерес взрослого студента, рекомендуя ему те или иные книги, видео или ресурсы на русском языке для внеаудиторного изучения.

В аспекте чтения играет роль отбор текстов, имеющих связь с опытом или рабочими интересами обучающихся. Это не только тексты из учебных пособий, но и специально подготовленные рабочие листы, статьи из русских газет и журналов, Интернета. Чтение аутентичных материалов способно стимулировать мотивацию студентов к продолжению учебной деятельности, поскольку «положительный опыт в изучении иностранного языка необходимо подкреплять...» (Шатилова, 2019, с. 102). Взрослых обучающихся интересует культура страны изучаемого языка, поэтому рекомендуется также включать в практику преподавания интересную страноведческую информацию. Соблюдая взаимосвязь видов речевой деятельности, можно перейти от чтения текстов к коммуникативной практике, задавая вопросы по тексту и выводя студентов на коллективное обсуждение прочитанного. В связи с этим можно обратиться и к кейсовому обучению: прочитав описание ситуации, студенты могут совместно обсудить предложенную проблему и решить ее.

По опыту работы со взрослыми студентами также рекомендуется включать в обучение ролевые и деловые игры, которые служат связующим звеном между реальной коммуникацией и уроком. Это позволяет сделать урок максимально полезным. Как отмечают А. С. Лазарева и К. Э. Безукладников, «моделирование ситуаций профессионального общения в ходе иноязычной подготовки позволяет развивать, наряду с языковыми навыками, коммуникативные способности специалиста, способствует формированию культуры толерантного общения и поведения, корпоративного поля обучения» (2023, с. 272), что не может не отражаться в лучшую сторону на профессиональной деятельности обучающегося.

Особое внимание следует обратить на обучение проигношению и снятие языкового барьера. В связи с этим хорошо зарекомендовали себя различные креативные интерактивные приемы работы: геймификация учебного процесса, лингвокреативное письмо, приемы проведения дебатов и мозговых штурмов.

Работу с грамматикой можно основывать на рефлексии. Показав достаточное количество грамматических примеров, можно попросить студента самого сделать выводы о том или ином явлении. Еще один эффективный

при работе со взрослыми студентами прием – перевернутый класс, поскольку у взрослых обучающихся хорошо развит навык самостоятельного обучения и анализа.

Что касается работы с лексикой, не стоит перегружать взрослого студента новыми словами. Наиболее эффективным будет принцип многократного повторения изучаемой лексики в разном контексте, связь изучаемой лексики с реальным коммуникативным словарным запасом. Как пишет А. А. Шатилова (2019), у взрослых несколько другой темп обучения и запоминания. В связи с этим можно порекомендовать использовать некоторые техники CLIL-обучения (интеграции предмета и языка в содержании урока), когда незнакомые слова обычно связаны с общей темой урока и даются в контексте и с помощью повторений. Эффективны и индивидуальные творческие работы в любых формах.

Таблица 2. Рекомендуемые техники работы со взрослыми обучающимися на уроках РКИ

Аспект речевой деятельности	Рекомендуемые техники работы со взрослыми студентами
Чтение	Введение текстов с помощью техники «перевернутый класс»; опора на аутентичный материал; комментированное чтение; разбор кейсов и проблемных ситуаций, поданных в текстах.
Аудирование	Использование аутентичных материалов для аудирования; техники активной аудиоразминки в начале урока.
Письмо	Написание деловых бумаг и ведение веб-переписки; лингвокреативные письменные практики (эссе, песни, стихи, блоги и т. д.).
Говорение	Имитация реальной коммуникации: ролевые и деловые игры, проектный метод, геймификация.

Таким образом, мы проанализировали основные принципы андрагогики в их связи с принципами обучения РКИ и выделили некоторые наиболее эффективные техники работы на уроке (Таблица 2). Поаспектно рассмотрев техники работы со взрослыми обучающимися в обучении РКИ, остановимся на примерном плане работы с такими студентами.

План проведения занятий со взрослым учеником следует составлять, базируясь на его потребностях, целях и интересах. Преподавателю следует провести предварительную беседу с обучающимся, уточнив цель изучения русского языка, интересы, предпочтительные каналы восприятия информации. Основываясь на этих вводных данных, преподаватель должен выстроить грамотную стратегию аспектного обучения, особое внимание уделяя коммуникативным индивидуальным и групповым практикам. Так, работу можно начинать с сообщения цели урока и его места в системе обучения, игровых коммуникативных разминок, затем переходить к чтению подобранных с учетом индивидуальных запросов текстов и их обсуждению либо к просмотру небольшого видеоролика по теме. Это может быть фрагмент фильма, новостной ролик, видеоблог и т. п. По ходу работы взрослые обучающиеся могут выписывать незнакомые слова и конструкции, которые затем комментируются преподавателем и отрабатываются в имитационных упражнениях. Важно не перегружать урок грамматикой, поскольку обычно цель краткосрочного изучения иностранного языка лежит в коммуникативной плоскости. Отработка правильной речи через дриллинг желательна, но в целях экономии времени урока также рекомендуется оставить ее на самостоятельную работу. Как указывал М. Ноулз, со взрослыми обучающимися работают регулярные многократные повторы, разбиение сложного на части и работа с постоянной корректировкой (Knowles, 1978, р. 231-256). Отметим также, что более развитая способность взрослых к концентрации облегчает построение урока и отработку материала (Дмитриенко, 2021, с. 68).

В качестве письменных заданий выбираются как написание эссе и креативных сочинений, так и приближенное к рабочим нуждам составление документов на русском языке. Обязательна рефлексия в конце урока, подведение итога изученного, что позволит взрослому студенту воспринимать языковое обучение как цельную систему, осознанно повторить изученное. Если у студента имеется возможность после каждого занятия применять изученное в рабочей деятельности, то это послужит дополнительным источником мотивации. Если у студента нет такой возможности, можно порекомендовать ему вести тематический дневник или блогфолио – интерактивный учебный онлайн-блог (Коломейцева, Матвеев, 2023, с. 44). Так обучающийся сможет самостоятельно отслеживать прогресс и преодолевать барьер к коммуникации на другом языке.

Важна при работе со взрослыми студентами и внеаудиторная работа: экскурсионная деятельность, проведение лингвокультурных викторин, театрализованных праздников, квестов. Такие мероприятия позволяют актуализировать уже имеющиеся теоретические знания, усилить интерес к культуре языка. Хорошо зарекомендовал себя и метод общины (Community Language Learning) – метод педагогики, в рамках которого студенты используют язык в коммуникации и для помощи друг другу в группе. Его можно применять как аудиторно, так и внеаудиторно, например в языковом клубе.

В итоге взрослый студент имеет возможность актуализировать знания, полученные на уроке, производить рефлексия и более подробно работать над тем или иным аспектом вместе с преподавателем. Взрослым важно проговаривание целей каждого урока и видение цельной системы курса, что особенно необходимо в краткосрочном образовании. Можно заметить, что общий план работы со взрослыми обучающимися не очень отличается от плана работы на уроках РКИ в целом, однако приведенный ряд методических рекомендаций и техник обучения позволяет сделать урок более эффективным. Так как взрослый студент не может уделять значительное время аудиторной работе, для занятий с ним отлично подходят дистанционные и смешанные модели обучения. Далее предлагается практическая разработка урока для студентов, работающих в сфере бизнеса. Урок построен с учетом всех вышеописанных принципов андрагогики.

Урок «Работа в компании»

Тема урока: «Работа в компании».

Цель урока: формирование коммуникативной компетенции по теме «Деловые обязанности».

Задачи урока: а) образовательная: отработать навыки употребления родительного и дательного падежа (с предложением «по»); отработать лексику по теме «Деловые обязанности»; б) развивающая: отработать активную лексику для использования на практике в деловой среде; в) воспитывающая: научить деловой этике в российских компаниях.

Тип урока: формирование речевых навыков.

Методический материал урока: разработки по теме «Работа в компании», учебное пособие Л. И. Ереминой, С. В. Любимцевой, Б. М. Тарковской «Русский язык для бизнесменов. Интенсивный курс». Изд-е 5-е. М.: Русский язык. Курсы, 2006. Урок предназначен для уровня В1.

Технические средства обучения: компьютер, колонки, экран.

Длительность урока: 1 час 30 минут.

Примечание: на дом студентам было задано повторить формы родительного и дательного падежей, прочитать новые слова.

1. Организационный момент. Приветствие, разминка. Озвучивается цель урока. Преподаватель задает студентам вопросы об их работе: сколько времени они заняты, чем занимаются в офисе (активизируется говорение).

Далее обучающимся предлагается картинка (Рис. 1).



Рисунок 1. Материал для разминки

Студенты предполагают, кем работает эта женщина. Преподаватель уточняет, почему студенты так решили. Таким образом студенты вступают в беседу, настраиваются на тему урока.

2. Введение новой лексики и работа с ней. Преподаватель предлагает прочитать список новых слов по теме (чтение вслух, комментирование непонятных моментов и сочетаемости данных слов), придумать с ними свои примеры и затем прослушать аудиофрагмент (активизируется аудирование):

Аудио для урока: *Здравствуйте! Разрешите мне рассказать о себе. Меня зовут Анастасия Сергеевна Петрова. Мне 25 лет. Я окончила русский университет и сейчас работаю старшим менеджером по продажам в русско-китайской компании «Северная звезда». Я занимаюсь организацией встреч и деловых переговоров, подготовкой важной документации и подписанием контрактов. За последний год я подписала 4 контракта по продажам. Сегодня моя цель – рассказать вам об опыте успешных продаж. Буду рада ответить на ваши вопросы!*

Преподаватель спрашивает: 1. Кто эта женщина на картинке? 2. В какой компании она работает? 3. Что она делает в компании? 4. О чем она хочет рассказать?

3. Работа с грамматикой и лексикой. Далее студентам предлагается лист со словосочетаниями из текста:

Организация встреч и переговоров, подписание контрактов, опыт успешных продаж, менеджер компании, контракт по продаже, менеджер по продаже.

Преподаватель уточняет, повторили ли студенты формы родительного и дательного падежа, предлагает найти эти формы в словосочетаниях, объясняет, что в русском языке ответ на вопрос «какой/какая/какое/какие?» может быть выражен по-разному:

Какой/какая/какое/какие?

- Прилагательные: какая фирма? – *Страховая фирма.*
- Родительный падеж: какой директор? (директор чего?) – *Директор фирмы.*
- Дательный падеж, предлог «по»: какой менеджер? (менеджер по чему?) – *Менеджер по продажам.*

Лексика упражнений составлена из слов списка новой лексики к уроку. Таким образом при повторении в упражнениях взрослые обучающиеся имеют возможность лучше запомнить лексику и понять контекст словоупотребления. Далее предлагается задание на закрепление падежных форм (навык письма).

Задание 1. Поставьте слова в скобках в правильную форму.

- а) Алексей работает заместителем (**директор, предприятие**).
- б) Менеджер (**по, туризм**) обратилась к нам с интересным предложением.
- в) Директор позвал к себе сотрудника (**отдел, продажи**).
- д) Главный офис (**фирма**) находится в Харбине.

- е) Менеджер (**по, продажа, книги**) звонила сегодня вам.
 - ф) Завод (**по, переработка, продукция**) прекратил свою деятельность.
 - г) На встрече представители (**компания**) обсудили условия (**продажа**).
 - h) Вчера представители (**компания**) встретились для подписания (**контракт**).
4. Чтение. Работа с текстом. Студентам предлагается небольшой текст, который они читают и затем работают с ним.

Задание 2. Прочитайте текст, найдите изученные грамматические конструкции. Изучите новые способы рассказать о работе.

Здравствуйте! Меня зовут Ван Луань. Я окончил Российский государственный экономический университет и уже три года работаю на заводе по производству деталей автомобилей. Сейчас я работаю заместителем директора по продажам. Я организую встречи, занимаюсь подготовкой рекламы продукции, звоню клиентам завода. В мои обязанности входят также командировки по разным городам и оформление договоров. Я хорошо говорю по-русски, по-английски, знаю специальные компьютерные программы. Мне нравится моя работа. Думаю, я хороший специалист.

Задание 3. Скажите, правда или нет?

- а) Ван Луань учился в Китае.
- б) Ван Луань уже четыре года работает на заводе.
- в) Завод, где он работает, производит детали автомобилей.
- г) Ван Луань занимается продажами и рекламой.
- д) Ван Луань должен ездить в командировки.
- е) Он думает поменять работу.

Как можно сказать по-другому:

Я организую встречи (**4 падеж**) = В мои обязанности входит организация встреч (**2 падеж**).

Я готовлю рекламу (**4 падеж**) = В мои обязанности входит подготовка рекламы (**2 падеж**).

Я езжу по разным городам (**3 падеж**) = В мои обязанности входят поездки по разным городам.

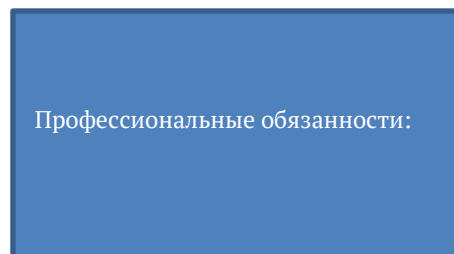
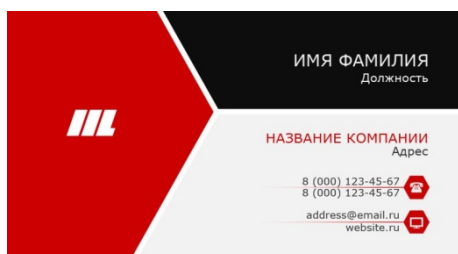
Задание 4. Скажите по-другому:

Я продаю продукцию фирмы, я страхую клиентов, я езжу по разным странам, я договариваюсь с клиентами.

Слова для справок: продажа, страхование, поездки, договоры.

Следующее задание направлено на развитие деловой письменной речи, работу в команде. Студентам в мини-группах предлагается создать резюме и свою визитную карточку (Рис. 2-3).

Задание 5. Создайте для Ван Линя а) визитную карточку по образцу; б) часть резюме с описанием его рабочих обязанностей по образцу (активизируется письмо).



Рисунки 2-3. Образцы для задания 5

5. Обобщение, систематизация и контроль. На этом этапе преподаватель должен еще раз активизировать новую лексику. Можно повторить ее совместно, дав примеры предложений с каждым словом или словосочетанием. Для контроля грамматики предлагается следующее упражнение.

Задание 6. Прочитайте диалог и дополните его.

- Здравствуйте! Меня зовут Ван Линь.
 - Здравствуйте, меня зовут Иван Седов. Господин Линь, вы директор ____?
 - Я менеджер по ____ «Алмаз». В мои обязанности входят ____ образцов продуктов компании. А вы?
 - Я переводчик ____ «Грант». Вот моя визитная карточка.
 - Спасибо, какие тексты вы переводите?
 - Я перевожу тексты по ____ и деловые документы.
 - Очень интересно, возьмите мою визитку, я думаю, я напишу вам, обсудим условия ____ у нас в компании.
 - Хорошо, буду ждать письма.
6. Рефлексия. Преподаватель подводит итоги урока, уточняя, что именно было изучено на уроке и как это может пригодиться в профессиональной деятельности студентов.

7. Домашнее задание. Студентам предлагается креативное домашнее задание. Сначала им нужно посмотреть видеопрезентацию (Территория Жизни. Визитная карточка менеджера Александра Прушинского // YouTube. 30.03.2020. <https://www.youtube.com/watch?v=Vp0q3EWyC4E>), затем подготовить небольшой рассказ о профессиональных обязанностях и также сделать на его основе свою визитную карточку на русском языке (задействовано говорение и письмо).

В предложенной разработке сделан акцент на функциональной стороне изучаемой темы, ее использовании в профессиональной коммуникации. Чтобы работа не была монотонной, используются разные типы заданий, в которых несколько раз активизируется новая лексика урока. Грамматика в основном вынесена в домашнее задание и изучена методом «перевернутый класс», что существенно экономит время урока. Мотивацию студентов повышает выход в реальную коммуникацию путем самопрезентации о работе. В уроке затронуты все аспекты работы с языком: чтение, письмо, аудирование и говорение.

Таким образом, учет возрастных особенностей студентов и их профессиональных интересов позволяет сделать изучение русского языка более мотивирующим и интересным, а курсовое обучение – более эффективным.

Заключение

Рассмотрев основные принципы андрагогики в методической и научной литературе, мы приходим к выводу, что они применимы в обучении РКИ, в частности в аспектном преподавании. Задачами исследования было составление рекомендаций преподавателям РКИ, работающим со взрослыми обучающимися, и выделение некоторых техник работы на уроке. Преподавателям рекомендуется: а) использовать неавторитарные стили педагогического общения; б) сместить фокус с грамматического материала на практический, привязанный к индивидуальным студенческим потребностям; в) вырабатывать индивидуальные программы обучения исходя из целей конкретных обучающихся, отбирая системные аутентичные полезные материалы и оставляя достаточное количество времени на самостоятельную работу; г) выбирать как индивидуальные, так и групповые методы работы и стараться отразить вместе с обучающимся цели урока (для дальнейшей актуализации результатов обучения).

Согласно андрагогическим принципам были отобраны рекомендуемые техники работы со взрослыми обучающимися. В аспекте чтения это техника «перевернутый класс», комментированное чтение, использование кейсов и проблемных ситуаций. В аспекте аудирования – упор на аутентичность используемых материалов и техник аудиоразминки в начале урока. Для письма и говорения также рекомендуется использовать аутентичные языковые материалы, чтобы они коррелировали с рабочей деятельностью студента. Было рекомендовано применять различные лингвокреативные практики и ролевые и деловые игры.

Авторами был составлен план урока по РКИ, в котором были учтены принципы андрагогики для всех аспектов языкового обучения. Общими рекомендациями при составлении плана занятий со взрослыми обучающимися будет первоначальное определение их целей и интересов в обучении, выявление предпочтительного канала восприятия, использование большего количества коммуникативных упражнений и заданий, связанных с лексическим повторением, при этом урок не должен быть перегружен грамматикой. Рекомендуется также давать дополнительные задания для самостоятельной работы, включающие в себя аутентичные материалы, интересные обучающемуся. Обязательна рефлексия в конце каждого занятия, позволяющая представить обучающемуся четкую систему планирования уроков.

Так как андрагогическая модель обучения предполагает уточнение целей и запросов студента в процессе обучения, в качестве перспектив дальнейшего исследования можно назвать определение наиболее эффективных техник и методов поурочной корректировки в выстраивании долгосрочного андрагогического плана обучения.

Источники | References

1. Гордина О. В., Гордин А. И. Андрагогика: учебное пособие для вузов. М.: Юрайт, 2024.
2. Дмитриенко Г. А. Влияние принципов андрагогики на организацию процесса обучения иностранному языку // Педагогика и психология: теория и практика. 2021. № 3 (23).
3. Занкова А. А. О некоторых особенностях обучения взрослых русскому языку как иностранному в сфере неформального образования // Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык. 2020. № 2.
4. Змеев С. И. Становление андрагогики: развитие теории и технологии обучения взрослых: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2000.
5. Калиновский Ю. И. Введение в андрагогику. Мобильность педагога в образовании взрослых. М.: Знание, 2002.
6. Коломейцева Е. Б., Матвеев А. П. Визуализация на уроках по РКИ // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия «Педагогика. Психология. Философия». 2023. № 1 (29).
7. Копылова Н. В., Домышева С. А. Развитие креативности как надпрофессионального навыка у взрослых обучающихся на занятиях по деловому английскому языку // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 8. Вып. 9.
8. Косоротов А. П., Кислицын И. А. Концепции андрагогики в практике жестко регулируемого процесса обучения // Совершенствование образовательных программ, планирование и реализация образовательного процесса: материалы всероссийской научно-методической конференции (г. Омск, 14 февраля 2024 г.). Омск: Изд-во Омской академии МВД РФ, 2024.
9. Кулюткин Ю. Н. Психология обучения взрослых. М.: Просвещение, 1985.
10. Лазарева А. С., Безукладников К. Э. Андрагогика как базис мультилингвального корпоративного обучения // Язык и культура. 2023. № 62.

11. Осминина Е. В. Реализация принципов обучения РКИ в создании учебных пособий // Актуальные вопросы современного языкознания и тенденции преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: теория и практика: сборник статей и тезисов выступлений межвузовского научно-методического семинара преподавателей иностранных языков. Кострома: Изд-во Военной академии радиационной, химической и биологической защиты имени Маршала Советского Союза С. К. Тимошенко, 2020.
12. Сальная Л. К. Реализация программ профессионального совершенствования преподавателей специальных дисциплин вуза в соответствии с принципами андрагогики // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. Вып. 12.
13. Топорищев М. С. Принципы и проблемы андрагогики в условиях современного образования // Исследовательская инициатива – 2024: сборник статей международного научно-исследовательского конкурса (г. Петрозаводск, 19 июня 2024 г.). Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука», 2024.
14. Частухина Т. В. Роль принципа сознательности в процессе изучения иностранного языка // Теория и практика инновационных технологий в АПК: материалы национальной научно-практической конференции (г. Воронеж, 14-29 марта 2022 г.). Воронеж: Изд-во ВГУ имени императора Петра I, 2022. Ч. III.
15. Шатилова А. А. Применение принципов андрагогики при обучении взрослых иностранному языку (на примере английского языка) // Личностное и профессиональное развитие будущего специалиста: материалы XV международной научно-практической Internet-конференции (г. Тамбов, 27 мая – 2 июня 2019 г.) / отв. ред. Л. Н. Макарова. Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2019.
16. Domysheva S. A., Kopylova N. V. Overcoming Non-Linguistic Barriers to Effective Speaking in Russian Adult ESP Classroom // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2021. Т. 27. № 1.
17. Jarvis P. Adult Education and Lifelong Learning. Theory and Practice. 3rd ed. L.: Routledge, 2004.
18. Knowles M. S. The Adult Learner. A Neglected Species. Houston: Gulf Publishing Company, 1978.
19. Knowles M. S., Holton III E. E., Robinson P. A., Swanson R. A. The Adult Learner: The Definitive Classic in Adult Education and Human Resource Development. 9th ed. L.: Routledge, 2020.
20. Kolb D. A., Fry R. Towards an Applied Theory of Experiential Learning. L.: John Wiley and Sons, 1975.
21. Smith M. K. Malcolm Knowles, informal adult education, self-direction and andragogy. 2002. <https://infed.org/malcolm-knowles-informal-adult-education-self-direction-and-andragogy/>

Информация об авторах | Author information

RU Коломейцева Екатерина Борисовна¹, к. филол. н.
Матвеев Андрей Павлович²

¹ Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

² Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет
им. И. П. Павлова Минздрава РФ

EN Ekaterina Borisovna Kolomeytseva¹, PhD
Andrei Pavlovich Matveev²

¹ Herzen State Pedagogical University, St. Petersburg

² Pavlov State University, St. Petersburg

¹ tillyriddle@yandex.ru, ² a.mtv105@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 07.11.2024; опубликовано online (published online): 26.12.2024.

Ключевые слова (keywords): принципы андрагогики; обучение русскому языку как иностранному; обучение взрослых студентов аудированию; обучение взрослых студентов письму; обучение взрослых студентов говорению; обучение взрослых студентов чтению; principles of andragogy; teaching Russian as a foreign language; teaching adult students listening; teaching adult students writing; teaching adult students speaking; teaching adult students reading.